

Ivan Ponciano

**Questionando o uso do Livro Didático de Língua
Estrangeira em Sala de Aula**

Dissertação de Mestrado

Dissertação apresentada como requisito parcial para
obtenção do título de Mestre pelo Programa de Pós-
Graduação em Letras da PUC-Rio.

Orientadora: Prof^a Dr^a Ines Kayon de Miller

Rio de Janeiro
Setembro de 2008

Ivan Ponciano

**Questionando o uso do Livro Didático de Língua
Estrangeira em Sala de Aula**

Dissertação apresentada como requisito parcial para obtenção do título de Mestre pelo Programa de Pós-Graduação em Letras da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

Profª Drª Inés Kayon de Miller
Orientadora
PUC-Rio

Profª Drª Barbara J. Wilcox Hemais
PUC-Rio

Profª Isabel Cristina Rangel Moraes Bezerra
UERJ

Profª Drª Lúcia Pacheco de Oliveira
PUC-Rio

Prof. Dr. Paulo Fernando Carneiro de Andrade
Coordenador Setorial do Centro de Teologia
e Ciências Humanas - PUC-Rio

Rio de Janeiro, 18 de Setembro de 2008

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização da universidade, do autor e do orientador.

Ivan Ponciano

Graduou-se em Letras: Português-Inglês no Centro Universitário de Barra Mansa - UBM em 2002. Especialista em Língua Inglesa pela PUC-Rio (2004)

Ponciano, Ivan

Questionando o uso do livro didático de língua estrangeira em sala de aula / Ivan Ponciano ; orientadora: Inés Kayon de Miller. – 2008.

120 f. : il. (color.) ; 30 cm

Dissertação (Mestrado em Letras)–Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, 2008.

Inclui bibliografia

1. Letras – Teses. 2. Livro didático. 3. Qualidade de vida em sala de aula. 4. Prática exploratória. 5. Trabalho-para-entendimento. I. Miller, Ines Kayon de. II. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Letras. III. Título.

CDD: 400

Agradecimentos

A DEUS, por tudo e todos.

À PUC-Rio, pela oportunidade de fazer o curso de Mestrado e pelas bolsas remunerada e de isenção acadêmicas concedidas.

À Professora Orientadora Inés Kayon de Miller que me acompanhou durante todo o período até o último instante. Obrigado pela infinita condescendência e atenção. Agradeço também por ter me concedido a honra de estar em contato e desfrutar de sua grandiosa sabedoria.

Aos professores do Curso de Pós-Graduação em Letras pela troca de conhecimentos.

Aos alunos do Colégio que fizeram esse trabalho comigo.

Ao meu Pai, meu Herói sem capa.

Ao meu irmão pelo vasto conhecimento que tem dividido comigo.

À Carolina Magalhães pelos constantes incentivos durante o curso.

Aos meus amigos Ednaldo, Anderson e Marcus Vinícius que sempre me deram força incondicionalmente.

A minha namorada Helena por ter sido paciente.

À Érica e Ana Lúcia Marques.

Ao meu Gerente Geral na CSN Wilson Ferreira pela transferência de área, compreensão e flexibilidade.

À Direção do Colégio por ter permitido que fizéssemos o estudo.

Ao meu Supervisor de turno Maxwell pelas oportunidades que me deu para estudar.

Ao meu Gerente na CSN Wilson Moreira pelas oportunidades e compreensão.

Resumo

Ponciano, Ivan; Miller, Inés Kayon de (Orientadora). **Questionando o uso do Livro Didático de Língua Estrangeira em Sala de Aula**. Rio de Janeiro, 2008. 120p. Dissertação de Mestrado - Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

Esta pesquisa de caráter qualitativo, interpretativo e naturalista, realizada em sala de aula e orientada pelos princípios da Prática Exploratória (Allwright e Miller, 2001; Allwright, 2003), se define como trabalho-para-entendimento. Trata-se de um trabalho conjunto feito por professor e alunos do oitavo ano do Ensino Fundamental visando promover a reflexão acerca da condição em que os praticantes das atividades de ensino-aprendizagem se encontram com o intuito de obter um melhor entendimento a respeito da condição do uso do livro didático de inglês na sala de aula por meio de atividades pedagógicas com potencial exploratório e, conseqüentemente, uma melhoria da qualidade de vida. As produções dos alunos geradas nessas atividades foram analisadas apoiando-se em conceitos sobre a interação em sala de aula (van Lier, 1988; Vygotsky, 1978; Allwright e Bailey, 2004), a qualidade de vida (Gieve e Miller, 2006), o livro didático (Souza, 1999) e as crenças (Araújo, 2006; Barcelos, 2004; Richards e Lockhart, 1994). Os entendimentos atingidos demonstram que os alunos reconhecem o livro como uma oportunidade de aprendizagem desde que exista ambiente apropriado. Além disso, há uma evidente preocupação com o professor. A constatação desses fatos fez com que eles se tornassem mais conscientes da realidade que vivemos. Foi possível também notar a presença dos princípios da Prática Exploratória em meio às produções realizadas pelos alunos.

Palavras-chave

Livro Didático; qualidade de vida e sala de aula; Prática Exploratória; trabalho-para-entendimento.

Abstract

Ponciano, Ivan; Miller, Inés Kayon de (Advisor). **Discussing the use of the Foreign Language Textbook in the Classroom.** Rio de Janeiro, 2008. 120p. MA Dissertation – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

This qualitative, interpretive and naturalistic classroom research was oriented by the principles of Exploratory Practice (Allwright & Miller, 2001; Allwright, 2003) and conceptualized as work for understanding. Such collective work was performed by a teacher and his students from the 7th grade, as a way of promoting practitioner reflection on the use of the English language textbook in their classroom. Achieving better understanding – and following from that, an improvement of the quality of classroom life – by fostering that reflection through potentially exploitable pedagogic activities and improving the quality of classroom life is the purpose of this study. The results of the activities performed by the students were analyzed based on notions related to classroom interaction (van Lier, 1988; Vygotsky, 1978; Allwright and Bailey, 2004), quality of classroom life (Gieve & Miller, 2006), the textbook (Souza, 1999) and beliefs (Araújo, 2006; Barcelos, 2004; Richards & Lockhart, 1994). The understandings reached by the teacher-researcher show that the students see the book as a learning opportunity only if there is an appropriate working atmosphere in the classroom. The students' discourse uncovers an explicit concern with the teacher and has helped us become more aware of the classroom lives that we lead together and of our pedagogic work with the book. The principles of Exploratory Practice resonate in the students' productions.

Keywords:

Textbook; quality of classroom life; Exploratory Practice; work for understanding.

Sumário

1. Introdução	10
2. Fundamentação Teórica	13
2.1 Definição do paradigma da investigação.....	13
2.2 A Prática Exploratória.....	15
2.2.1 Os agentes da investigação.....	17
2.3 Sala de aula.....	19
2.4 O Livro Didático.....	22
2.5 Crenças.....	25
3. Metodologia	28
3.1 Método: Construção dos Dados por meio de APPEs.....	29
3.2 Contexto	
3.2.1 A instituição FMES (Colégio João XXII).....	31
3.2.2 Os participantes.....	31
3.2.3 Descrição do Livro.....	33
3.2.4 O ambiente na sala de aula e a origem da questão.....	34
3.3 Idealização do trabalho-para-entendimento.....	34
3.3.1 Aividade Pedagógica com Potencial Exploratório 1.....	36
3.3.2 Aividade Pedagógica com Potencial Exploratório 2.....	36
3.3.3 Aividade Pedagógica com Potencial Exploratório 3.....	37
3.3.4 Aividade Pedagógica com Potencial Exploratório 4.....	37
3.3.5 Aividade Pedagógica com Potencial Exploratório 5.....	38

4. Análise dos Dados	39
4.1 Análise das reflexões das atividades em grupo.....	39
4.1.1 APPE 1.....	40
4.1.2 APPE 2.....	40
4.1.3 APPE 3.....	45
4.1.4 APPE 4.....	52
4.1.4.1 Das “Saídas”.....	56
4.1.4.2 Dos Relacionamentos Vivenciados em Sala de Aula.....	57
4.1.4.3 Do professor.....	59
4.1.4.4 Das Impressões de Si.....	60
4.1.4.5 Dos Entendimentos das APPEs.....	61
4.1.5 APPE 5.....	66
5. Considerações finais	69
6. Referências Bibliográficas	71
7. Anexos	75